

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 130

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Bern** Freitag, 6. Juni 1941  
**Schweizerisches Handelsamtsblatt**  
**Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio**  
**Berne** Vendredi, 6 juin 1941

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 130

**Redaktion und Administration:**  
Elliengerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Elliengerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 130

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Société Vinicole „La Souche“, Corsier (Genève).  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung Nr. 2 des KIAA betreffend die Erzeugung und Verwendung von Glycerin.  
Ordonnance n° 2 de l'OGIT concernant la production et l'emploi de la glycérine.  
Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des KIAA betreffend Einsparung von Glycerin. Instructions n° 2 de la section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT concernant l'économie de glycérine.  
Ordinanza No. 10 T dell'UGIL concernente la vendita e l'acquisto di articoli tessili razionati.  
Italienische Kolonien (Libyen): Ausfuhrverbote.  
Konkurs- und Nachlassstatistik. Statistique des faillites et concordats.

**Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations**

Nachstehende Wechsel werden vernisst:

1.	Schweizer Franken 200.	— fällig am 15. September 1938,
2.	» 250.	» » 30. September 1938,
3.	» 400.	» » 15. Oktober 1938,
4.	» 550.	» » 31. Oktober 1938,
5.	» 400.	» » 15. November 1938,
6.	» 450.	» » 30. November 1938,
7.	» 750.	» » 15. Dezember 1938,
8.	» 907.	» » 31. Dezember 1938.

Aussteller: Julius Klein & Co., Felle, Rauchwaren und Pelzwaren, Wien VII, Kirchengasse Nr. 3; Akzeptant: Felix Levy, Hüte und Pelzwaren, St. Gallen, Multergasse Nr. 9.

Der allfällige Inhaber dieser Wechsel wird aufgefordert, dieselben binnen drei Monaten, seit der ersten Auskündigung dieser Aufforderung, beim Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen in St. Gallen vorzuweisen, ansonst die Wechsel kraftlos erklärt werden. (W 187<sup>1</sup>)

St. Gallen, den 23. Mai 1941.

Der Präsident der Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Par ordonnance du 29 mai 1941, le Président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé d'ouvrir une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation nominative 4 %, n° 141341, de fr. 540, émise le 24 août 1934 en faveur de la sacristie de la chapelle de Cornillens, remboursable le 24 août 1940, avec coupons attachés aux 24 août 1935 et suivants.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au Greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 194<sup>1</sup>)

Fribourg, le 30 mai 1941.

Le président: Xavier Neuhaus.

La Pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore della obbligazione ipotecaria N. 40, di fr. 500, 4 %, col relativo foglio cedole, della Società del Teatro di Bellinzona, a produrre detto titolo andato smarrito alla Pretura stessa entro sei mesi dalla prima pubblicazione. (W 188<sup>2</sup>)

Bellinzona, 21 maggio 1941.

Per la Pretura:

L. Bonio Conf., segretario-aggiunto.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Die erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 268 vom 14. November 1940 als vernisst aufgerufenen 10 Inhaberobligationen Nrn. 129/138 des Ski-Club Davos vom Jahre 1924 zu nominell Fr. 100 sind dem Richteramt Davos innert der anberaumten Frist von 6 Monaten nicht vorgewiesen worden; sie werden deshalb hiermit kraftlos erklärt. (W 199)

Davos, den 5. Juni 1941.

Kreisamt Davos:

S. Prader.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

Das eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Samstag, den 7. Juni 1941, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Ensuite du nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé samedi, le 7 juin 1941.

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern**

Nachtrag. Evangelisches Vereinshaus Zeughausgasse, Aktiengesellschaft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 129 vom 5. Juni 1941, Seite 1086). Fritz Graf ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

**Bureau Burgdorf**

Carrosserie-Beschläge. — 1941. 4. Juni. Inhaber der Firma W. Blaser, in Burgdorf, ist Walter Blaser, von Langnau i. E., in Burgdorf. Handel und Fabrikation in Carrosserie-Beschlägen. Meisenweg 2.

**Bureau Courtelary**

Scierie, commerce de bois, etc. — 4 juin. Daus son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 avril 1941, la société anonyme La Raïsse S. A., ayant son siège à Sonvilier (F. o. s. du c. d. 11 mars 1939, n° 59, page 517), a procédé à la modification de ses statuts: La société a pour objet l'exploitation d'une scierie avec rabotage et refente, le commerce de bois en gros et détail, en particulier l'achat et la vente de bois en grumes, de bois de feu, bois de gaz et articles découlant des travaux de sciage et rabotage. La société peut, en outre, s'intéresser et participer à toutes entreprises similaires, notamment l'imprégnation des bois, fabrication de caisses, etc. Dans cette même assemblée, la société a pris acte que Otto Urwyler ne fait plus partie du conseil d'administration et que Ernest Röhrenmund, de Kirchdorf (Berne), à Sonvilier, et Otto Müller, d'Eriz (Berne), à Sonvilier, respectivement président et membre du conseil d'administration, ont été nommés administrateurs délégués de la société. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Les pouvoirs conférés à Otto Urwyler sont éteints. Les autres faits publiés antérieurement n'ont pas subi de modification.

**Bureau Interlaken**

Schuhcremen, Lederöl usw. — 4. Juni. Die Einzelfirma Gottfried Mäder, Fabrikation von und Handel in Schuhcremen, Fetten und Lederöl, in Schwanden bei Brienz (S. H. A. B. Nr. 280 vom 30. November 1937, Seite 2638), wird auf Begehren des Inhabers gelöscht, weil die Voraussetzungen der Eintragungspflicht nicht mehr vorliegen.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

4 juin. Sous la raison sociale Scierie Boillat S. A., il a été fondé, le 16 mai 1941, une société anonyme dont le siège est aux Breuleux. Cette société a pour but l'achat et l'exploitation de la scierie de la commune des Breuleux, la fabrication de caisses, le commerce de bois et toutes autres opérations accessoires. Le capital social est de 66,000 fr. Il est composé de 66 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par des versements en espèces. La société achète à la commune des Breuleux, pour le prix de 96,565 fr., les immeubles cadastrés sous n°s 446, 456, 457 et 459, Ban des Breuleux, y compris l'actif et le passif de cette entreprise selon inventaire du 30 avril 1941. Cette somme est couverte par la reprise de la dette hypothécaire de 54,565 fr. et par un versement en espèces de 42,000 francs. Les communications des administrateurs aux actionnaires seront faites sous pli recommandé. Les publications de la société se feront par la voie de la «Feuille officielle suisse du commerce». Le conseil d'administration est composé de 3 membres: Robert Rudolf, fils d'Adolphe, de et à Selzach, désigné en qualité de président; Fritz Moos, fils de Fritz, de et à Biberist, vice-président, et Paul Boillat, fils d'Arthur, des et aux Breuleux, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et vice-président et du secrétaire du conseil d'administration et du directeur. A été nommé directeur Max Rudolf, de Selzach, aux Breuleux. Il engagera la société par sa signature à deux, avec celle du président et du vice-président, ou du secrétaire.

**Bureau Wangen a. A.**

Schulhandlung. — 4. Juni. Die Einzelfirma Fried. Wälchli, Schulhandlung, in Wangen a. A. (S. H. A. B. Nr. 298 vom 21. September 1899), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1941. 26. Mai. «Fuga» A. G. Futtermittel- & Getreide-Handels-Gesellschaft, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 98 vom 27. April 1940, Seite 792). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Mai 1941 wurde die Erweiterung des Geschäftsbereiches wie folgt beschlossen: Weiter ist die Gesellschaft ermächtigt zu An- und Verkauf von Grundstücken, Import und Handel aller Art, Beteiligungen, Ausbeutung von Bodenschätzen. Das Aktienkapital von Fr. 500,000 ist voll liberiert.

## Zug — Zoug — Zugo

Waren aller Art usw. — 1941. 3. Juni. Die «Aktiengesellschaft Bert», in Zug, Kommissionsgeschäfte in Waren verschiedener Art und damit verwandte Geschäfte, Beteiligungen (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1939, Seite 752), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Mai 1941 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Aktiengesellschaft Bert in Liq.** durch die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Dr. Wilhelm von Riedemann, Richard Feix, Hans Pfenninger und Dr. Damian Bossard durchgeführt; ihre Unterschriften als Verwaltungsräte sind erloschen. Dr. Wilhelm von Riedemann zeichnet einzeln, die übrigen Liquidatoren zeichnen kollektiv zu zweien. Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates, Otto Eduard Eichmann, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Juni. Aus dem Verwaltungsrate der **Dampfschiffahrts-Gesellschaft für den Zugersee**, Aktiengesellschaft in Zug (S. H. A. B. Nr. 213 vom 11. September 1940, Seite 1647), ist der Präsident Josef Hürlimann infolge Todes ausgeschieden und damit seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident der bisherige Verwaltungsratsvizepräsident Emil Weber, von und in Zug, gewählt. Neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident wurde ernannt **Werner Spillmann**, von und in Zug. Präsident, Vizepräsident und Direktor zeichnen je zu zweien kollektiv.

Waren aller Art usw. — 3. Juni. **Aktiengesellschaft Vato**, in Zug, Kommissionsgeschäfte in Waren verschiedener Art und damit verwandte Geschäfte, Beteiligungen (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1940, Seite 102). Der Präsident des Verwaltungsrates Otto Eduard Eichmann ist infolge Todes ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Wilhelm von Riedemann gewählt. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus vier Mitgliedern. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder kollektiv zu zweien.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

Combustibles. — 1941. 3. juin. La maison **Fernand Claraz**, combustibles, gros, mi-gros et détail, à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 octobre 1932, n° 252, page 2514), est radiée, ensuite du décès de son chef.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

1941. 17. Mai. Unter der Firma **Gesellschaft für Wohnungsbau G. m. b. H.** hat sich mit Sitz in Solothurn auf Grund der Statuten vom 10. Mai 1941 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Gegenstand des Unternehmens ist der Verkauf und die Vermietung von Wohnhäusern, die Errichtung von Wohnsiedelungen, um die Wohnungsknappheit auf dem Platze Solothurn zu bekämpfen und Familien mit Kindern billige und gesunde Wohngelegenheiten zu verschaffen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20.000. Gesellschafter sind: die Einwohnergemeinde Solothurn, Robert Bannwart, und Dr. Fritz Egger, beide von und in Solothurn. Die Stammeinlage der Einwohnergemeinde Solothurn beträgt Fr. 10.000, diejenige des Robert Bannwart Fr. 9000 und diejenige des Dr. Fritz Egger Fr. 1000. Die Kapitaleinlagen sind in bar voll einbezahlt worden. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Als Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Gesellschafter amtet Dr. Fritz Egger. Für die Gesellschafterin Einwohnergemeinde Solothurn zeichnet der Ammann Dr. Paul Haefelin, von und in Solothurn. Geschäftslokal: Wengistrasse 2 (Volkshausgebäude).

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaftsbetrieb. — 1941. 3. Juni. Die Einzelfirma **Alfred von Känel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1940, Seite 354), Wirtschaftsbetrieb, wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

Goldleisten- und Rahmenfabrikation usw. — 3. Juni. Die Einzelfirma **J. Peter Kremer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 69 vom 22. März 1941, Seite 573), Goldleisten- und Rahmenfabrikation usw., wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

Architekturbureau. — 4. Juni. Kollektivgesellschaft **Suter & Burckhardt**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 209 vom 7. September 1932, Seite 2140), Architekturbureau. Der Gesellschafter Hans Rudolf Suter-Fischer wohnt nun in Binningen.

Seifenfabrik usw. — 4. Juni. Der Inhaber der Einzelfirma **Erich Zillert**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1937, Seite 2876) verzehrt als nunmehrige Geschäftsnatur: Seifenfabrik, Fabrikation chemisch-technischer Produkte, Beschäftigung von Blinden und Gewerbeblinden. Die Firma lautet nunmehr **Industrieller Blindenbetrieb E. Zillert** und das Domizil befindet sich Markgräflerstrasse 34.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1941. 3. Juni. **Ziegler'sche Thonwarenfabrik (A.-G.)**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1936, Seite 143). In ihrer Generalversammlung vom 20. Mai 1941 haben die Aktionäre die Gesellschaftsstatuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert. Gegenüber den veröffentlichten Bestimmungen ergeben sich dadurch folgende Änderungen: Die Firma der Gesellschaft lautet nun **Tonwarenfabrik Ziegler A.G. Schaffhausen (Fajencerie Ziegler S.A. Schaffhouse)**. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Tonwaren sowie der Handel mit solchen. Soweit das Gesetz Publikationen durch öffentliche Blätter verlangt, erfolgen diese im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1—3 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung wurde gewählt **Werner Ziegler**, von Winterthur, in Schaffhausen.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1941. 3. Juni. Inhaber der Firma **J. Kellenberger, Fotograf**, in Heiden, ist **Jacob Kellenberger**, von Walzenhausen, in Heiden. Photoatelier und Photohandlung. Poststrasse 857.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1941. 3. Juni. **Hans Seitz, von Berneck**, und **Augustin Müller**, von Fischingen, beide in St. Gallen, haben unter der Firma **Seitz & Co. Textilien**, in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1941 ihren Anfang nahm. Handel mit Textilien; Kesslerstrasse 1.

3. Juni. Die Firma **Hans Frehner, Reklame beim Sport**, St. Gallen, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 202 vom 29. August 1940, Seite 1566), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Juni. Die infolge Fusion aufgelöste **Aktiengesellschaft für Dornier-Flugzeuge**, mit Sitz in Altenrhein, Gemeinde Thal (S. H. A. B. Nr. 150 vom 29. Juni 1940, Seite 1176), wird im Handelsregister gelöscht.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

1941. 6. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Hotel Edelweiss**, in Sils-Maria (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1848), hat in ihrer Generalversammlung vom 22. April 1941 eine Totalrevision ihrer Statuten durchgeführt. Die Firma lautet nunmehr **A.-G. Hotel Edelweiss**. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb des Hotels Edelweiss nebst Dependenz. Das Aktienkapital von bisher Fr. 90.000 wurde in Verbindung mit einer Sanierung auf Fr. 9000 reduziert durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 500 auf Fr. 50. Die abgeschriebenen Aktien wurden in Titel zu Fr. 100 zusammengelegt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital wieder erhöht durch Ausgabe von 850 neuen Aktien zu Fr. 100, die durch Verrechnung mit Forderungen liberiert wurden. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 94.000 und ist eingeteilt in 940 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 100, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgane der Gesellschaft sind das «Fögl Ladin», das Amtsblatt des Kantons Graubünden und das Schweizerische Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat ist **Lorenz Gredig-Fanconi** ausgeschieden, und seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat, der aus 3 Mitgliedern und 2 Stellvertretern besteht, wurde wie folgt neu bestellt: **Gustav Adolf Töndury**, Präsident, **Peter Perini**, beide bisher; **Lorenz Gredig-Stünzi**, von und in Pontresina; **Anton Casanova**, von Obersaxen, in St. Moritz, und **Battista Zucchi**, von und in Celerina, letztere zwei Stellvertreter. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Mechanische Schmiede usw. — 3. Juni. Ueber die Firma **Jost Vogel**, mechanische Schmiede und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen, in Zizers (S. H. A. B. Nr. 269 vom 16. November 1934, Seite 3160), ist am 19. Mai 1941 der Konkurs eröffnet worden.

Autotransporte. — 3. Juni. **Christian Gruber** und **Christian Gruber**, Sohn, beide von Sta. Domenica und in Seewis i. Pr., haben unter der Firma **Christlan Gruber & Sohn**, in Schmitten, Gemeinde Seewis i. Pr., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1935 ihren Anfang nahm. Autotransporte.

Gemischte Waren. — 3. Juni. Die Firma **Enrico Cortini**, in Promontogno, Gemeinde Bondo (S. H. A. B. Nr. 34 vom 10. Februar 1938, Seite 323), hat den Handel und die Fabrikation in Waagen und Gewichten aufgegeben und betreibt nunmehr die Gemischtwarenhandlung.

Baugeschäft. — 4. Juni. Inhaber der Firma **Hans Mathis**, in Grüşch, ist **Hans Mathis**, von und in Grüşch. Baugeschäft.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

1941. 3. juin. Dans son assemblée générale extraordinaire du 2 mai 1941, la société anonyme **Institut pour propagande commerciale S.A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 novembre 1939), a modifié ses statuts. La seule modification intervenue intéressant les tiers est la suivante: Le capital social de 50.000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées, a été porté à 800.000 fr., par l'émission de 750 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées en espèces. Le capital est donc de 800.000 fr., divisé en 800 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Dans cette même assemblée a été désigné comme administrateur **Luigi Fontana**, originaire de Muggio, à Lugano. **Pierre Rochat**, du Lieu, à Lausanne, déjà inscrit, est désigné président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Café. — 3. juin. Le chef de la maison **R. Fornallaz**, à Lausanne, est **René-Gaston Fornallaz**, allié **Raveglia**, d'Avenches, à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café des Echelettes». Rue du Jura 1.

Comestibles, volailles, etc. — 3. juin. La raison **Emile Marceaux**, à Lausanne, comestibles, volailles, gibier, poissons, à l'enseigne «Au Chapou Fin» (F. o. s. du c. du 27 juillet 1936), est radiée ensuite de décès du titulaire.

3. juin. Dans sa séance du conseil d'administration du 9 mai 1941, la société anonyme **Imprimerie Henri Moulin Société Anonyme**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 décembre 1939), a nommé comme directeur, avec signature individuelle, **Auguste Marchino**, de Lausanne, y domicilié, en remplacement d'**Henri Moulin**, père, dont la signature est éteinte.

3. juin. Suivant procès-verbal et statuts du 31 mai 1941, il est constitué sous la raison sociale **Société Immobilière Villa Rosita S.A.** une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Son but est l'achat, la location, la gestion, la vente ou l'échange d'immeubles bâtis ou non bâtis sis à Lausanne, hors du territoire de cette commune et toutes opérations financières analogues. Elle se propose notamment l'achat pour le prix de 148.000 francs de la propriété de l'hoirie Girardet, à Lausanne, sise à la Rue de l'Aurore 1. Le capital social est fixé à 60.000 fr., il est divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications prescrites par la loi ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 administrateurs. Sont nommés comme administrateurs: **Georges Blanchoud**, d'Oron-le-Châtel, à Lausanne, président, et **Roger Krayenbühl**, de Saint-Saphorin-sur-Morges et Otterbach (Berne), à Lausanne. Ils signent collectivement. Bureaux: Chez **Roger Krayenbühl**, St-Laurent 20.

4. juin. «Publicitas» **Société Anonyme Suisse de Publicité** («Publicitas» **Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**) («Publicitas» **Società Anonima Svizzera di Pubblicità**), société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 novembre 1940). L'assemblée générale ordinaire du 25 avril 1941 a nommé un nouvel administrateur en la personne du **Professeur Edouard Folliet**, de Vernier, à Genève. Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration lui a conféré la signature sociale collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà autorisées à cet effet.



**Bureau de Nyon**

Epicèrie, mercerie, etc. — 4 juin. La raison **Lucien Quiblier**, à Nyon, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 22 septembre 1926, page 1679), est radiée ensuite de remise de commerce.

Epicèrie, mercerie, etc. — 4 juin. Le chef de la maison **Alice Quiblier**, à Nyon, est Alice Quiblier, d'origine française, domiciliée à Nyon. Epicèrie, mercerie, tabacs et cigares; Rue de Rive 34.

**Bureau d'Orbe**

3 juin. La **Société électrique du Châtelard près Vallorbe**, société anonyme dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. du 24 novembre 1939, n° 278, page 2370), fait inscrire que dans son assemblée générale des actionnaires du 10 mai 1941, elle a modifié ses statuts. La société a pour but l'acquisition et l'exploitation des forces motrices de l'Orbe et de la Jougenaz, en les distribuant pour tous usages, soit électriquement, soit par tout autre procédé. Au lieu d'exploiter directement ces forces motrices, la société peut aussi les affermer. Le capital social est fixé à la somme de 600,000 fr., divisé en 2400 actions de 250 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société sont faites par insertions dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud et dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 5 membres. Le président, le vice-président et le secrétaire du conseil d'administration signent collectivement à deux.

**Bureau de Vevey**

Boulangerie-pâtisserie. — 3 juin. La raison **Ernest Weber**, à Vevey, boulangerie-pâtisserie (F. c. s. du c. du 20 mars 1916, n° 67, page 444), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «**Ernest Weber & fils**», à Vevey.

Ernest Weber, fils de Niklaus, et son fils Charles-Ernest Weber, tous deux originaires de Niederösch (Berne), et domiciliés à Vevey, ont constitué sous la raison sociale **Ernest Weber & fils**, une société en nom collectif dont le siège est à Vevey et qui commence avec son inscription. La société reprend l'actif et le passif de la raison «**Ernest Weber**», à Vevey, radiée. Boulangerie-pâtisserie. Rue des Deux Marchés 30.

**Wallis — Valais — Valèse****Bureau Brig**

1941. 3. Juni. Die Verwaltung der A.G. für Handschuhindustrie Brig, mit Sitz in Brig (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1940, Seite 210, und Nr. 31 vom 8. Februar 1940, Seite 258), erteilt Einzelprokura an Bernhard Graetz, ausgebürgerten deutschen Staatsangehörigen, wohnhaft in Brig.

**Bureau de Sion**

3 mai. Sous la raison sociale **Société Immobilière et Hôtelière de Crans-s/Sierres s. à r. l.**, il a été constitué une société à responsabilité limitée ayant son siège à Crans sur Lens, et dont la durée est fixée à 99 ans. Les statuts portent la date du 29 avril 1941 et ont été modifiés en assemblée générale du 13 mai 1941. Les associés sont: Francesco Parodi, de Russo (Tessin), à Mègeve (France), porteur d'une part de 45,000 fr. en espèces, entièrement libérée, et Jean-Pierre Borig, de Genève, à Genthod (Malagny-le-Lac), porteur d'une part de 5000 fr. en espèces, entièrement libérée. La société a pour objet: l'acquisition, la mise en valeur sous toutes ses formes, notamment: l'aménagement, le lotissement, l'administration, l'exploitation directement ou indirectement, la construction, la location, la vente et l'échange, en totalité ou en partie de toutes propriétés, hôtels, maisons locatives, terrains et immeubles en Suisse et notamment l'acquisition avec toutes ses places et accessoires de l'hôtel Rhodania à Crans, commune de Lens, de la société en nom collectif Loréstan & Cie, pour le prix de 380,000 fr., et généralement toutes opérations mobilières et immobilières, financières et commerciales se rattachant à l'objet de la société. Le capital social est de 50,000 fr. Il est divisé en deux parts de 45,000 fr. et 5000 fr. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature individuelle de ses gérants qui sont actuellement: Francesco Parodi et Maria Parodi née Conrad, autorisée de son époux, de Russo (Tessin), à Crans sur Lens. Domicile de la société: Hôtel Rhodania, à Crans.

Produits agricoles. — 3 juin. Le chef de la maison **Clavien Georges**, à Miège, est Georges Clavien, de et à Miège. Produits agricoles.

**Bureau de St-Maurice**

30 mai. Ernest Michellod, secrétaire, ne fait plus partie du comité de la société coopérative **Société de Laiterie Modèle de Saxon** (F. o. s. du c. du 16 février 1934, page 427), à Saxon. Sa signature est radiée. Louis Oberson est président (inscrit); Paul Monnet, de Riddes, à Saxon, est secrétaire. La société est engagée par la signature du président et du secrétaire.

30 mai. **Caisse de Crédit Mutuel de Val-d'Illicz**, société coopérative à Val-d'Illicz (F. o. s. du c. du 22 juillet 1932, page 1809). Jérémie Mariétan, président, ne fait plus partie du comité de direction. Sa signature est radiée. Le vice-président actuel Oscar Défago a été nommé président. Le membre actuel Paul Es-Borrat a été nommé vice-président. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

2 juin. **Caisse Maladie de Val-d'Illicz**, société coopérative à Val-d'Illicz (F. o. s. du c. du 11 juin 1935, page 1497). Ignace Gex-Fabry ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Joseph Mariétan (inscrit comme vice-président) est président; Jean-Maurice Défago, de et à Val-d'Illicz, est vice-président; Adolphe Défago est secrétaire (inscrit). La société est engagée par les signatures collectives du président et du secrétaire ou bien du vice-président et du secrétaire.

**Gené — Genève — Ginevra**

Modernisation de tous immeubles, etc. — 1941. 30 mai. Sui-variant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 mai 1941, la société anonyme dite **SADIS**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 février 1941, page 298), a décidé: 1° de modifier le but de la société qui sera désormais l'achat, la vente, l'exploitation, la modernisation de tous immeubles et généralement toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières se rattachant soit directement soit indirectement à cet objet; 2° de porter son capital social de 5000 fr. à 20,000 fr. par l'élévation de la valeur nominale de chacune des 20 actions, de 250 fr. à 1000 fr. Le capital social, entièrement libéré, est donc actuellement de 20,000 fr., divisé en 20 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Laines, tricots, etc. — 31 mai. Le chef de la maison **Th. Jeangros «La Lainière»**, à Genève, est Thérèse-Catherine-Joséphine Jeangros, de Montfalcon (Berne), domiciliée à Genève. Laines, tricots, mercerie et bonneterie. Rue de la Fontaine 2.

31 mai. La **Société Anonyme des Immeubles Gourgas**, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mai 1936, page 1207), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 mai 1941, adopté de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'acquisition de tous immeubles situés dans le canton de Genève, notamment dans la ville et commune de Genève, section Plainpalais, quartier Gourgas, la construction de tous bâtiments à destination d'habitations ou autres, la location et la vente de ces immeubles, ainsi que toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le siège de la société est à Genève. Le capital social de 350,000 fr., divisé en 700 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, est entièrement libéré. Les organes de publicité sont la Feuille officielle suisse du commerce et la Feuille d'Avis Officielle de la République et Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est actuellement composé de Louis Casai, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Gino Vuagnat, nommé secrétaire, tous deux inscrits. Les administrateurs Albert Richard, président, et Marc Camoletti, décédés, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse de la société: Route des Acacias 8, chez Casai frères.

Fabrique de chaînes d'or, etc. — 31 mai. **Gay frères**, fabrique de chaînes d'or, bracelets et boîtes de montre, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 7 avril 1941, page 680). L'associé **Hubert-Jean-Marie Gay**, est actuellement domicilié à Annemasse (Haute-Savoie, France).

31 mai. La société anonyme **Transports ACME S.A. (ACME Transport Co. Ltd.)**, ayant son siège jusqu'ici à Vallorbe (F. o. s. du c. du 17 octobre 1939, page 2115), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 mai 1941, décidé le transfert de son siège social à Genève et modifié ses statuts en conséquence. Les statuts datent du 2 octobre 1939 et ont été modifiés le 15 mai 1941. La société a pour but et objet l'exploitation d'une entreprise d'expéditions, de commissions, de transport et d'entrepôt, ainsi que l'établissement d'agences et de représentations. Elle peut participer à des entreprises similaires, elle peut créer des succursales en Suisse ou à l'étranger et faire toutes opérations en relation directe ou indirecte avec son but social ou avec le placement de ses fonds. Le capital-actions est de 50,000 fr.; il est divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Le capital-actions est libéré à concurrence de 20,000 fr. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; les communications aux actionnaires peuvent être faites par lettres recommandées si les adresses de tous les actionnaires sont connues. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à sept membres. Les administrateurs sont: Walter Fankhauser, de et à Bâle, président du conseil; Alfred Donzé, de Bâle, à Zurich; Paul Moehr, de Bâle et Maicnfeld (Grisons), à Londres. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration Walter Fankhauser et par celle, également individuelle, de l'administrateur Alfred Donzé. En conséquence, l'administrateur Paul Moehr n'exerce pas la signature sociale. Gustave Pfeifferli n'étant plus gérant de la société, sa signature est radiée. Bureaux de la société: Rue du Mont-Blanc 6.

31 mai. Sous la raison sociale **Caisse de Crédit Mutuel de Cartigny**, il s'est constituée, aux termes des art. 828 et suivants du Code fédéral des obligations, une société coopérative à garantie mutuelle illimitée, avec siège social à Cartigny. Elle a pour but: a) de procurer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises; b) de constituer à leur profit un capital indivisible et inaliénable; c) de fournir au public un moyen de placer à intérêt les capitaux disponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôts sur livrets d'épargne ou de comptes courants créanciers, en obligations et sous toute autre forme légale. Le but de la société n'est pas lucratif. Toutes les publications légales se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Chaque sociétaire verse le montant d'une part d'affaires de 100 fr. Les associés répondent solidairement et par tout leur avoir vis-à-vis des tiers, pour tous les engagements légitimes de la société. Si le fonds de réserve ne suffit pas à couvrir les pertes éventuelles que révélerait le bilan, le déficit est mis, par parts viriles, à la charge de tous les associés et couvert par le montant de leur part sociale, ainsi que, s'il le faut, par de nouveaux versements réclamés de chacun des membres. Le président du comité de direction (administration) est Jean Wuarin; le vice-président Lucien Fontaine et le secrétaire Marc Rosset, tous de et à Cartigny. Ils engagent valablement la société par leur signature collective à deux. Adresse de la société: chez M. Jean Wuarin, président.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

**Société Vinicole «La Souche»**

Société coopérative ayant son siège à Corsier, Genève

Réduction du capital et avis aux créanciers, conformément aux articles 733 et 874 du CO.

Troisième publication.

L'assemblée du 25 mai 1941 a décidé de réduire le capital social de fr. 53,700 à fr. 5370 en réduisant la valeur nominale de chaque part sociale de fr. 100 à fr. 10.

Le remboursement s'effectuera par l'attribution à raison de 9, par part ancienne, d'obligations à terme d'une valeur nominale de fr. 10 chacune.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances en les bureaux, à Genève, de la Société de contrôle fiduciaire S. A., Rue du Rhône 23, dans un délai de 2 mois dès la troisième publication de cet avis, et exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 et 874 du CO). (A. A. 125<sup>1</sup>)

Le Conseil d'administration.



### Neue Guyerzeller-Bank A.-G., Zürich

Aktiva			Passiva		
Bilanz per 31. Dezember 1940					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheck-Guthaben	232,157	73	Bankenkreditoren auf Sicht	12	60
Bankendebitoren auf Sicht	97,163	10	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	171,315	10
Wechsel	224,090	65	Depositen	7,431	80
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	89,823	—	Sonstige Passiven	15,960	20
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	600	—	Aktienkapital	500,000	—
Wertschriften	46,106	90	Gewinn- und Verlust-Konto	2,963	63
Mobilien	1	—			
Sonstige Aktiven	7,740	95			
	697,683	33		697,683	33
Soll			Haben		
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1940					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Passivzinsen	1,149	95	Saldovortrag 1939	1,073	77
Kommissionen	715	46	Aktivzinsen	2,046	15
Bankbehörden und Personal	71,539	70	Kommissionen	112,382	94
Geschäfts- und Bureaukosten	36,649	95	Ertrag der Wechselportefeuilles	4,079	19
Steuern und Abgaben	2,663	20	Ertrag der Wertschriften	996	—
Abschreibungen auf Mobilien	7,999	—	Verschiedenes	3,102	84
Gewinn und Verlust:					
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 1,073.77				
Gewinn im Rechnungsjahr	2,963.86	63			
	123,680	89		123,680	89

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

#### Verfügung Nr. 2 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Erzeugung und Verwendung von Glycerin

(Vom 3. Juni 1941)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 2. Februar 1940 betreffend  
die Erzeugung und Verwendung von Glycerin,

gestützt auf die Verfügung Nr. 21 des eidgenössischen Volkswirtschafts-  
departements vom 19. Februar 1941 über die Sicherstellung der Versorgung  
von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten  
(Vorschriften über die Produktionslenkung in der chemischen und pharmazeu-  
tischen Industrie),

in Ergänzung seiner Verfügung Nr. 1 vom 20. Juli 1940 betreffend die  
Erzeugung und Verwendung von Glycerin, verfügt:

**I. Produktion. Art. 1.** Jegliche Verseifung von Neutralfetten und  
Neutralölen ohne Glycerinabscheidung ist verboten. Die Verseifung ist  
nur solchen Betrieben gestattet, welche sie so leiten, dass mindestens 70%  
des in den verwendeten Fetten und Ölen vorhanden gewesenen Glycerins  
als mindestens 10%ige Unterlaugen gewonnen werden.

Die Meldung über die Glycerinausbeute hat monatlich zu erfolgen.

Die Verpflichtung der Seifensiedereien gemäss Art. 1 der Verfügung  
Nr. 1 vom 20. Juli 1940 betreffend die Erzeugung und Verwendung von  
Glycerin, die bei der Verseifung von Neutralfetten und Neutralölen abge-  
schiedenen Unterlaugen aufzubewahren und sie nach den Vorschriften der  
Sektion für Chemie und Pharmazeutika zur Glyceringewinnung zur  
Verfügung zu stellen, bleibt nach wie vor bestehen.

**II. Verteilung und Verwendung. Art. 2.** Die Sektion für Chemie und  
Pharmazeutika ist ermächtigt, Vorschriften über die Verteilung und Ver-  
wendung von Glycerin und über dessen Ersatz durch andere Stoffe zu  
erlassen.

Insbesondere ist sie befugt, die Abgabe und den Bezug von Glycerin  
zu rationieren und dessen Verwendung für einzelne Zwecke zu verbieten.

**III. Sanktionen. Art. 3.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung  
sowie die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzel-  
weisungen der Sektion für Chemie und Pharmazeutika werden gemäss  
Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicher-  
stellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen,  
Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung und der Entzug allfälliger  
Bewilligungen gemäss Art. 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses  
bleiben vorbehalten.

**IV. Inkrafttreten und Vollzug. Art. 4.** Diese Verfügung tritt am 1. Juli  
1941 in Kraft.

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist mit dem Erlass der  
Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt. 130. 6. 6. 41.

#### Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Erzeugung und Verwendung von Glycerin

(Einsparung von Glycerin)

(Vom 3. Juni 1941)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie-  
und -Arbeits-Amtes,

gestützt auf Art. 8 der Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und  
-Arbeits-Amtes vom 1. Oktober 1940 über die Sicherstellung der Versor-  
gung mit Fetten und Ölen für technische Zwecke,

gestützt auf die Verfügung Nr. 2 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-  
Amtes vom 3. Juni 1941 betreffend die Erzeugung und Verwendung von  
Glycerin, verfügt:

**Art. 1.** Jegliche Verseifung von Neutralfetten und Neutralölen ohne  
Glycerinabscheidung ist verboten. Die Verseifung ist nur solchen Betrieben  
gestattet, welche sie so leiten, dass mindestens 70% des in den verwendeten  
Fetten und Ölen vorhanden gewesenen Glycerins als mindestens 10%ige  
Unterlaugen gewonnen werden.

**Art. 2.** Betriebe, welche nicht imstande sind, der Forderung von Art. 1  
zu genügen, sind verpflichtet, ihre Fette und Öle in solchen Seifenfabriken  
im Lohn auf Seifen verarbeiten zu lassen, die den Anforderungen des Art. 1  
genügen, oder sie in geeigneten Betrieben der Fettsäure zu unterwerfen  
und erst die zurückerhaltenen Fettsäuren weiter auf Seifen zu verarbeiten.

**Art. 3.** Die Beimischung von Glycerin zu Seifen ist untersagt.

**Art. 4.** Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika kann in besonderen  
Fällen Ausnahmen von den Bestimmungen der Art. 1—3 gestatten.

**Art. 5.** Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Weisung und  
die gestützt darauf erlassenen Einzelverfügungen werden gemäss Art. 3,  
5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstel-  
lung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb-  
und Fertigfabrikaten bestraft.

Widerhandelnde Personen und Firmen können überdies gemäss Art. 4  
des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses von der Weiterbelieferung mit  
Fetten und Ölen ausgeschlossen werden.

**Art. 6.** Diese Weisung tritt am 1. Juli 1941 in Kraft.

130. 6. 6. 41.

#### Ordonnance n° 2 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant la production et l'emploi de la glycérine

(Du 3 juin 1941)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 2 février 1940 concernant la production  
et l'emploi de la glycérine,

vu l'ordonnance n° 21 du département fédéral de l'économie publique  
du 19 février 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la population  
et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-  
fabriqués et fabriqués (contrôle de la production dans l'industrie chimique  
et pharmaceutique),

à l'effet de compléter sa propre ordonnance n° 1 du 20 juillet 1940 con-  
cernant la production et l'emploi de la glycérine, arrête :

**I. Production. Art. premier.** Est interdite toute saponification de  
graisses ou huiles neutres, sans scission de la glycérine. Ne peuvent pro-  
céder à la saponification que les entreprises qui l'effectuent de telle sorte  
qu'au moins 70% de la glycérine que contenaient les graisses ou huiles  
employées soit extrait, sous forme de sous-lessives d'une teneur minimum  
de 10%.

Les résultats de l'extraction de la glycérine seront déclarés mensuelle-  
ment.

Les savonneries restent tenues, selon l'article premier de l'ordonnance  
n° 1 du 20 juillet 1940 concernant la production et l'emploi de la glycérine,  
de conserver les sous-lessives de la saponification de graisses ou huiles  
neutres et de les tenir à disposition pour la production de glycérine, selon  
les prescriptions de la section des produits chimiques et pharmaceutiques.

**II. Distribution et emploi. Art. 2.** La section des produits chimiques  
et pharmaceutiques est autorisée à édicter des prescriptions sur la distri-  
bution et l'emploi de la glycérine, ainsi que sur son remplacement par  
d'autres produits.

Elle est habilitée notamment à rationner les livraisons et acquisitions  
de glycérine et à interdire l'emploi de ce produit à certaines fins.

**III. Sanctions. Art. 3.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou  
aux prescriptions d'exécution ou décisions d'espèce s'y rapportant de la  
section des produits chimiques et pharmaceutiques sera puni selon les  
articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à  
assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières  
premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Sont réservés l'exclusion de toute participation aux livraisons et le  
retrait d'autorisations éventuelles selon l'article 4 dudit arrêté.

**IV. Entrée en vigueur et exécution. Art. 4.** La présente ordonnance  
entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1941.

La section des produits chimiques et pharmaceutiques est chargée  
d'en assurer l'exécution et d'édicter à cet effet les prescriptions nécessaires.

130. 6. 6. 41.

**Istruzioni n° 1 de la section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant la production et l'emploi de la glycérine**  
(Economie de glycérine)

(Du 3 juin 1941)

La section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'article 8 de l'ordonnance n° 1 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 1<sup>er</sup> octobre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en graisses et huiles pour les usages industriels,

vu l'ordonnance n° 2 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 3 juin 1941 concernant la production et l'emploi de la glycérine, arrête les instructions suivantes:

**Art. 1.** Est interdite toute saponification de graisses ou huiles neutres, sans scission de la glycérine. Ne peuvent procéder à la saponification que les entreprises qui l'effectuent de telle sorte qu'au moins 70% de la glycérine que contiennent les graisses ou huiles employées soit extrait, sous forme de sous-lessives d'une teneur minimum de 10%.

**Art. 2.** Les entreprises qui ne peuvent satisfaire à la condition énoncée à l'article premier sont tenues, soit de faire transformer à façon leurs graisses ou huiles par des fabriques de savon qui satisfont à ladite condition, soit de les soumettre à la scission des graisses dans des entreprises appropriées, en vue de transformer ensuite en savon les acides gras ainsi récupérés.

**Art. 3.** Il est interdit de mélanger de la glycérine à du savon.

**Art. 4.** La section des produits chimiques et pharmaceutiques peut, dans des cas particuliers, consentir des dérogations aux dispositions des articles 1 à 3.

**Art. 5.** Celui qui contrevient aux présentes instructions ou aux décisions d'espèce s'y rapportant sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Les personnes ou entreprises contrevenantes peuvent en outre être exclues de toute participation aux livraisons de graisses ou huiles, selon l'article 4 dudit arrêté.

**Art. 6.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1941.  
130. 6. 6. 41.

**Ordinanza No. 10 T dell' Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento degli articoli tessili**  
(Vendita ed acquisto di articoli tessili razionati)

(Del 27 maggio 1941)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 28 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 10 maggio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (vendita ed acquisto di articoli tessili),

vista l'ordinanza N. 17 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 10 gennaio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (controllo della produzione di articoli tessili),

allo scopo di abrogare le sue proprie ordinanze N. 1 T del 19 novembre 1940, 4 T del 9 dicembre 1940, 6 T dell'11 marzo 1941 e 8 T del 30 aprile 1941,  
ordina:

**I. Portata del razionamento**

**Art. 1.** Sono sottoposti al razionamento tutti gli articoli tessili in quanto non siano esentati nella lista del valore delle cedole stabilita dalla Sezione delle materie tessili.

Possono essere liberamente venduti gli articoli tessili usati che non possono essere messi in commercio come articoli nuovi.

In caso di dubbio, la Sezione delle materie tessili decide se un articolo è sottoposto al razionamento.

La Sezione delle materie tessili è autorizzata a completare ed a modificare la lista del valore delle cedole.

**II. Vendita di articoli tessili razionati ai consumatori**

**Art. 2.** Sono considerati come documenti per la fornitura di articoli tessili ai consumatori:

- le cedole della tessera dei prodotti tessili,
- i buoni supplementari,
- i documenti giustificativi.

**Art. 3.** La nuova tessera dei prodotti tessili è valevole a contare dal 1° giugno 1941.

La tessera dei prodotti tessili è di due tipi:

- tessera contenente 16 cedole intere e 8 mezze cedole, per le persone nate avanti il 1° gennaio 1936;
- tessera contenente 12 cedole intere e 6 mezze cedole, per i bambini nati dopo il 1° gennaio 1936.

**Art. 4.** Con riserva delle disposizioni che seguono, la tessera attuale dei prodotti tessili e le sue cedole, il buono supplementare T 2 (color violetto) e i buoni supplementari per scuole T 6 (color bianco) e T 7 (color mattone) non sono più valevoli dopo il 31 maggio 1941.

Le cedole della tessera attuale che portano le lettere da a a o, vale a dire le cedole il cui uso è autorizzato, possono, in quanto non siano state utilizzate, essere riportate al nuovo periodo di razionamento e scambiate a tale uopo con cedole nuove. Chi farà valere questo diritto, dovrà, al più tardi entro il 15 giugno 1941, presentarsi personalmente o incaricare un membro della sua famiglia di presentare le cedole da cambiare all'ufficio cantonale competente, secondo le istruzioni di quest'ultimo. Le cedole già staccate dalla tessera non possono essere cambiate. L'ufficio competente inviterà, se del caso, il richiedente a presentare un documento d'identità.

I buoni supplementari violetti T 2 non utilizzati, che danno al loro titolare il diritto di acquistare articoli tessili dopo il 31 maggio 1941, possono,

secondo le istruzioni dell'ufficio cantonale competente, essere presentati al servizio che li ha rilasciati, per essere scambiati con nuovi buoni supplementari.

I buoni supplementari per scuole T 6 (color bianco) e T 7 (color mattone) non utilizzati possono essere scambiati con nuove cedole, secondo le istruzioni della Sezione della formazione professionale dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

**Art. 5.** Le cedole della nuova tessera dei prodotti tessili sono valevoli anche se staccate dalla tessera. Sono tuttavia vietati:

- la vendita e l'acquisto di tessere dei prodotti tessili o di cedole;
- la consegna di cedole ad aziende commerciali, a fabbriche o ad altre aziende senza l'acquisto di merci corrispondenti, come pure l'accettazione di cedole da parte di dette aziende senza la consegna di merci corrispondenti;

l'incetta di cedole, specialmente nell'intento di cederle a terzi.

L'Ufficio federale di guerra per l'assistenza può, ponendo, se occorre, certe condizioni, autorizzare le opere di beneficenza a raccogliere cedole.

**Art. 6.** I Cantoni sono autorizzati a rilasciare, secondo le istruzioni della Sezione delle materie tessili, dei buoni supplementari nei casi speciali indicati qui appresso, in cui esiste la necessità assoluta di procurarsi un supplemento di prodotti tessili razionati:

- per le persone la cui professione cagiona uno sciupio particolarmente forte di vestiti;
- per l'acquisto di corredi, al momento della fondazione di una nuova economia domestica;
- per permettere ad uno stabilimento o ad un'azienda di costituire o completare l'assortimento di articoli tessili, restando riservato l'articolo 8;
- per sopperire al fabbisogno determinato da un sinistro.

I Cantoni sono inoltre autorizzati a rilasciare anticipatamente dei buoni supplementari per le opere di beneficenza.

La Sezione delle materie tessili è autorizzata a disciplinare il rilascio di buoni supplementari per altri casi.

**Art. 7.** I buoni supplementari indicano il genere e la quantità delle merci che possono essere acquistate.

I Cantoni sono tenuti a notificare, secondo le istruzioni della Sezione delle materie tessili, periodicamente i buoni supplementari da essi rilasciati.

**Art. 8.** I prodotti tessili razionati che sono impiegati come mezzi ausiliari nel processo di fabbricazione (come i tessuti destinati al rivestimento dei cilindri, panni da filtro, ecc.) possono essere forniti alle aziende industriali solo verso consegna di buoni supplementari rilasciati dalla Sezione delle materie tessili.

**Art. 9.** Le amministrazioni ed aziende contemplate dall'ordinanza N. 23 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1941 (Consegna da parte delle amministrazioni pubbliche e delle imprese di trasporto di uniformi soggette al razionamento) possono approvvigionarsi soltanto verso consegna di buoni supplementari.

Le preitate amministrazioni ed imprese sono tenute ad inviare, alla fine di ogni mese, al Servizio federale di controllo delle materie tessili (chiamato in seguito S.C.T.) i documenti di razionamento ricevuti da esse verso consegna di prodotti tessili razionati; il S.C.T. rilascerà loro i buoni supplementari corrispondenti.

Il S.C.T. è autorizzato ad accordare delle anticipazioni ed a rilasciare dei buoni supplementari per completare articoli d'inventario.

La Sezione delle materie tessili regola la fornitura di prodotti tessili razionati alle amministrazioni pubbliche comunali, nonché la consegna di questi prodotti agli agenti.

**Art. 10.** Possono comperare vestiti di lana per uomo (ad eccezione dei vestiti di mezza lana) dei generi e delle categorie di prezzo qui appresso:

	Fino e compreso
	Fr.
pantaloni soli . . . . .	25.—
giacca e panciotto assortiti . . . . .	95.—
completo, 2 pezzi (giacca, pantaloni) . . . . .	100.—
completo, 3 pezzi (giacca, panciotto, pantaloni) . . . . .	120.—
completo, 4 pezzi (giacca, panciotto, 2 paia di pantaloni) . . . . .	145.—
giacca sportiva . . . . .	60.—
giubba di Loden . . . . .	40.—
completo da sport (eccezzuati i completi da sci), 2 pezzi (giacca, pantaloni) . . . . .	85.—
completo da sport (eccezzuati i completi da sci), 3 pezzi (giacca, 2 paia pantaloni) . . . . .	110.—
mantello d'inverno (pesante più di 2000 g) . . . . .	125.—

- soltanto gli uomini (di 20 anni e più) che sono titolari di un documento giustificativo rilasciato dall'autorità cantonale competente; questo documento giustificativo può essere rilasciato esclusivamente ai consumatori aventi un reddito modesto e gravi oneri di famiglia;
- i giovanetti (di meno di 20 anni) che portano vestiti da uomo.

I documenti giustificativi sono rilasciati, a domanda speciale, dai servizi cantonali competenti. Le persone che, secondo le disposizioni sulla contribuzione federale di crisi (quarto periodo 1940/41), sono assoggettate alla contribuzione di crisi, non hanno diritto, di regola, a siffatti documenti.

I documenti giustificativi indicano quali articoli possono essere acquistati.

Chi acquista un vestito del genere precitato deve produrre, mentre consegna il numero preseritto di cedole, un documento che giustifichi il suo diritto o che provi di non aver egli oltrepassata l'età di 20 anni; per le vendite di questo genere a persone di meno di 20 anni, il venditore deve allestire un elenco in cui sono indicati il nome e l'indirizzo degli acquirenti.

La Sezione delle materie tessili è autorizzata a modificare le precitate categorie di prezzo.

**Art. 11.** I buoni supplementari ed i documenti giustificativi sono personali e non sono trasferibili. Essi sono valevoli soltanto se portano il bollo del servizio che li ha rilasciati e la firma del loro titolare.

**Art. 12.** I fornitori di prodotti tessili razionati sono tenuti ad esigere dai consumatori il numero di cedole fissato per ogni articolo razionato

sulla lista del valore delle cedole, oppure i buoni supplementari o i documenti giustificativi corrispondenti. I consumatori sono autorizzati ad acquistare prodotti tessili razionati soltanto verso consegna dei documenti di razionamento corrispondenti.

I documenti di razionamento indicati al primo capoverso devono essere ritirati dal fornitore al più tardi al momento in cui consegna la merce.

In caso di operazioni fra assenti (acquisto in un negozio di spedizione, ecc.) la merce può essere consegnata soltanto dopo ricevimento dei documenti di razionamento.

Restano riservate le disposizioni degli articoli 2 e 3 dell'ordinanza N. 23 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (consegna da parte delle amministrazioni pubbliche e delle imprese di trasporto di uniformi soggette al razionamento).

### III. Consegna di prodotti tessili destinati ad essere trasformati in articoli non razionati (buoni d'acquisto)

**Art. 13.** La vendita e l'acquisto di prodotti tessili razionati destinati ad essere trasformati in articoli non razionati sono permessi soltanto verso consegna di buoni d'acquisto (art. 6 dell'ordinanza N. 28 del Dipartimento federale dell'economia pubblica dell'8 maggio 1941 [vendita ed acquisto di articoli tessili]).

Le domande intese ad ottenere buoni d'acquisto vanno indirizzate alla Sezione dei prodotti tessili o, se del caso, agli uffici da essa incaricati.

La sezione fissa il volume degli acquisti permessi. Essa è autorizzata a contingentare la produzione dei filati e tessuti destinati o adatti alla fabbricazione di articoli non razionati.

### IV. Forniture all'esercito

**Art. 14.** L'ordinanza N. 2 T.L.S. dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 9 dicembre 1940 disciplina le forniture di prodotti tessili razionati all'esercito ed ai militari in servizio attivo.

### V. Rifornimento di merci fra i vari stadi della fabbricazione e del commercio (documenti di rifornimento)

**Art. 15.** I rifornimenti di prodotti tessili razionati fra i vari stadi della fabbricazione e del commercio, dalle filande e dagli importatori di prodotti semifabbricati e di prodotti fabbricati fino al negoziante al minuto possono essere effettuati, secondo le prescrizioni qui appresso, soltanto verso consegna del numero necessario di documenti di rifornimento.

Sono considerati come documenti di rifornimento:

- i documenti di razionamento ricevuti dai consumatori (cedole della tessera per i tessili, buoni supplementari);
- i buoni d'acquisto rilasciati, secondo l'articolo 13, per la trasformazione di prodotti tessili razionati in articoli non razionati;
- i documenti speciali per le forniture all'esercito.

La Sezione delle materie tessili è autorizzata a prescrivere altri documenti di rifornimento.

Le cedole della tessera attuale dei prodotti tessili ed i buoni supplementari T 2 (violetti), come pure i buoni supplementari per scuole T 6 (bianchi) e T 7 (color mattone), rilasciati fino al 31 maggio 1941, non danno diritto a rifornimenti.

**Art. 16.** Verso consegna di buoni supplementari o di buoni d'acquisto, è permesso rifornirsi di prodotti razionati di qualsiasi genere fino alla concorrenza del numero di cedole corrispondenti agli articoli menzionati su detti buoni.

**Art. 17.** Tutte le persone o ditte che partecipano alla produzione, alla lavorazione o al commercio di prodotti tessili razionati sono tenute a farsi aprire un conto cedole presso il S.C.T.

Sono dispensate da quest'obbligo le aziende del commercio al minuto o dell'artigianato che, dall'inizio del razionamento dei prodotti tessili fino al 31 marzo 1941, hanno consegnato meno di 10,000 cedole agli uffici comunali.

I negozianti al minuto che, nel precitato periodo, hanno consegnato meno di 10,000 ma più di 5000 cedole possono chiedere l'apertura di un conto cedole presso il S.C.T.

Viceversa, tutte le aziende che importano prodotti tessili sono tenute a farsi aprire un conto, indipendentemente dal numero delle cedole da esse consegnate.

In caso di dubbio, la Sezione delle materie tessili decide quali persone o aziende sono tenute a farsi aprire un conto.

La Sezione è autorizzata a modificare i limiti fissati ai capoversi primo e secondo ed a imporre l'apertura di conti ad altre persone o aziende.

**Art. 18.** Le persone o aziende che hanno un conto presso il S.C.T. devono inviare a detto Servizio, alla fine di ogni mese e al più tardi entro il 5 del mese seguente, i documenti di rifornimento da esse ricevuti. Le cedole dei tessili devono essere incollate sui fogli di controllo T 4.

Il S.C.T. rilascia quietanza dei documenti di rifornimento ricevuti. Questa quietanza deve essere conservata per gli agenti del controllo.

Il S.C.T. informa periodicamente i titolari dello stato dei loro conti cedole. Degli emolumenti adeguati saranno messi in conto alle persone o ditte che sollecitano dal S.C.T. prestazioni non previste dalla presente ordinanza o dalle sue prescrizioni esecutive.

**Art. 19.** I documenti di rifornimento inviati al S.C.T. sono portati a credito dello speditore.

Il titolare del conto può disporre, per i propri rifornimenti, del suo avere in cedole presso il S.C.T., indirizzando a quest'ultimo degli ordini di girata. L'invio di ordini di girata conformi alle prescrizioni sostituisce la rimessa effettiva dei documenti di rifornimento da parte dell'acquirente al suo fornitore.

Il S.C.T. appone il proprio visto agli ordini di girata semprechè l'aver sia sufficiente, e trasmette il modulo vistato al fornitore designato nell'ordine di girata.

Gli ordini di girata sino valedoli soltanto se portano il bollo, la data ed il visto del S.C.T.

Il fornitore può consegnare all'acquirente gli articoli tessili razionati soltanto dopo aver ricevuto l'avviso di accreditamento corrispondente, debitamente vistato.

**Art. 20.** Gli acquirenti di articoli tessili razionati, che non hanno un conto cedole presso il S.C.T., devono rimettere ai loro fornitori, i documenti

di rifornimento necessari prima di prendere possesso della merce. Le cedole dei tessili devono essere incollate sui fogli di controllo T 4 e rimesse ai fornitori.

I documenti di rifornimento vanno ritirati dal fornitore al più tardi al momento in cui la merce è consegnata. In caso di operazioni fra assenti, la merce può essere consegnata soltanto dopo ricevimento dei documenti di rifornimento.

**Art. 21.** La Sezione delle materie tessili è autorizzata ad emanare prescrizioni esecutive che disciplinano la procedura di rifornimento.

Essa è particolarmente competente per:

- regolare gli acquisti di merci fatti dal titolare di un conto presso aziende che non hanno conto;
- imporre o autorizzare un'altra procedura per i rifornimenti fra sedi centrali e filiali, come pure tra filiali;
- emanare delle prescrizioni sui rifornimenti fra i vari reparti di aziende che partecipano a diversi stadi della fabbricazione o del commercio (filande con tessitura, tessiture con laboratori propri di confezione, fabbriche con negozi propri di vendita al minuto, ecc.);
- accontentare a persone o aziende di certi stadi della fabbricazione o del commercio, delle anticipazioni di documenti di rifornimento, o delle anticipazioni sui loro conti cedole, affinché possano rifornirsi di prodotti tessili razionati;
- limitare, in modo temporaneo o definitivo, il quantitativo dei rifornimenti.

### VI. Esecuzione forzata, cessazione di commercio, vendita all'incanto

**Art. 22.** Il S.C.T. dev'essere avvisato senza indugio di ogni caso di perseguimento per debiti, di dichiarazione fallimentare, di vendita volontaria all'incanto o di cessazione di commercio, in cui è prevista l'alienazione di prodotti tessili.

I documenti di rifornimento esistenti vanno classificati e tenuti a disposizione del S.C.T.

### VII. Importazioni ed esportazioni

**Art. 23.** La Sezione delle materie tessili è autorizzata ad emanare, d'intesa con le autorità competenti per il controllo delle importazioni e delle esportazioni, le prescrizioni di controllo necessarie per assicurare l'applicazione del regime di razionamento ai prodotti tessili destinati all'esportazione o importati dall'estero.

### VIII. Indicazioni obbligatorie

**Art. 24.** I fabbricanti, le aziende di trasformazione, nonché tutte le persone o ditte che partecipano al commercio, sono tenuti a designare, in modo esatto e conforme al vero, nelle loro offerte o fatture i prodotti tessili che offrono o che hanno fornito. Per i prodotti tessili razionati, essi dovranno indicare la posizione precisa della lista del valore delle cedole, sotto la quale questi prodotti cadono.

Queste indicazioni non sono necessarie per i prodotti tessili forniti direttamente ai consumatori. Tuttavia, nelle offerte commerciali, qualunque sia il loro genere (inserzioni nei giornali, affissi, cataloghi, ecc.), non si può accennare che un articolo è eccezionato dal razionamento senza specificare in pari tempo il genere e la composizione di esso.

I fornitori e gli acquirenti dovranno classificare e conservare, per il periodo di un anno, affinché possano essere presentati agli agenti di controllo, i documenti contenenti queste indicazioni (offerte, bollettini di fornitura, fatture, ecc.).

La Sezione delle materie tessili è autorizzata a modificare ed a completare le prescrizioni relative alle indicazioni obbligatorie.

### IX. Controllo

**Art. 25.** La Sezione delle materie tessili è autorizzata a prescrivere delle operazioni di controllo, a compiere indagini e ad obbligare fabbricanti, importatori, grossisti, negozianti al minuto, come pure amministrazioni ed aziende che forniscono uniformi ai loro agenti, ad eseguire dei controlli, a tenere dei registri ed a fornire periodicamente dei rapporti.

**Art. 26.** Ognuno è tenuto a fornire agli organi incaricati del controllo tutte le informazioni utili ad essi, ed a documentarle se ne è richiesto.

Gli agenti del controllo hanno il diritto di accedere ai locali di fabbricazione, di deposito e ad altri locali dell'azienda, di esaminare tutti i documenti che vi si trovano e di tenerli, se è necessario, a loro disposizione, come pure di interrogare le persone che possono fornire informazioni.

I Cantoni sono tenuti, se è necessario, a prestare l'assistenza della polizia.

Se una persona od una ditta ha contravvenuto alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa o se, col suo contegno, ha dato motivo ad un controllo, le spese che ne derivano vanno a suo carico.

**Art. 27.** Gli organi di controllo sono tenuti a mantenere il segreto sugli accertamenti e le osservazioni fatti.

Restano riservati i rapporti all'autorità competente.

### X. Disposizioni penali

**Art. 28.** Chiunque contravviene alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa dalla Sezione delle materie tessili, nonché dai servizi ad essa subordinati o chiamati a collaborare, in particolare,

chiunque, senza i documenti prescritti, consegna o acquista merci razionate,

chiunque, con indicazioni inveritiere, si procura o cerca di procurarsi documenti autorizzanti l'acquisto di prodotti tessili razionati,

chiunque contraffà, falsifica o impiega abusivamente cedole tessili, buoni supplementari, documenti giustificativi, buoni d'acquisto o altri documenti previsti nel razionamento dei prodotti tessili,

chiunque compra o vende cedole tessili o altri documenti di rifornimento o accumula, senza autorizzazione, cedole o documenti in misura oltrepassante il fabbisogno personale corrente,

chiunque viola le disposizioni relative alle notifiche obbligatorie, chiunque non osserva le prescrizioni di controllo o le osserva in modo incompleto o non conforme al vero,

sarà punito conformemente agli articoli 3, 5 e 6 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della



popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati.

Restano riservati l'esclusione da forniture ulteriori ed il ritiro di eventuali permessi conformemente all'art. 4 del precitato decreto del Consiglio federale, come pure la chiusura, a titolo precauzionale, di locali di vendita, di fabbriche e di altre aziende secondo il decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

#### XI. Entrata in vigore ed esecuzione

Art. 29. La presente ordinanza entra in vigore il 1° giugno 1941.

La Sezione delle materie tessili è incaricata di assicurarne l'esecuzione e di emanare le prescrizioni necessarie a tal uopo; essa è autorizzata a far capo alla collaborazione dei Cantoni, dei sindacati dell'economia di guerra e delle organizzazioni economiche competenti.

Con l'entrata in vigore della presente ordinanza sono abrogate le ordinanze dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro N. 1 T del 19 novembre 1940, N. 4 T del 9 dicembre 1940, N. 6 T dell'11 marzo 1941 e N. 8 T del 30 aprile 1941. 130. 6. 5. 41.

#### Italianische Kolonien (Libyen) — Ausführverbote

Laut «Bollettino di Informazioni Commerciali» vom 24. Mai 1941 ist im Amtsblatt von Libyen vom 11. April 1941 ein Dekret vom 1. April 1941, Nr. 435735, veröffentlicht worden, wonach die Warenausfuhr aus Libyen nur mit einer Bewilligung erfolgen kann.

Die Zollämter sind jedoch ermächtigt worden, die Ausfuhr folgender Waren von sich aus zu bewilligen: gebrauchtes Hausgerät, Schiffsbedarf, Erzeugnisse von charakteristischer einheimischer Fabrikation bis zu 300 Lire Wert und Waren, die unter dem Regime der vorübergehenden Einfuhr eingeführt worden sind. 130. 6. 6. 41.

#### Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce Mai — 1941 — Mai

Kantone Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués		
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG 230 <sup>1</sup> )	Total	gewöhnliche ordinaires	Pfandnachl. Concordats hypothécaires	Total
Zürich .....	1	2	3	1	—	1
Bern .....	2	1	3	1	1	2
Schwyz .....	1	—	1	—	—	—
Glarus .....	1	—	1	—	—	—
Fribourg .....	1	—	1	—	—	—
Basel-Stadt ..	2	—	2	—	—	—
St. Gallen ...	1	2	3	—	—	—
Graubünden .	1	—	1	1	—	1
Thurgau .....	2	—	2	—	—	—
Vaud .....	2	6	8	1	—	1
Neuchâtel....	2	—	2	—	—	—
Genève .....	2	3	5	—	—	—
<b>Total V. 1941</b>	<b>18</b>	<b>14</b>	<b>32</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>5</b>
<b>Total V. 1940</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>47</b>	<b>10</b>	<b>—</b>	<b>10</b>
<b>L. — V. 1941</b>	<b>97</b>	<b>60</b>	<b>157</b>	<b>33</b>	<b>2</b>	<b>35</b>
<b>L. — V. 1940</b>	<b>140</b>	<b>93</b>	<b>233</b>	<b>42</b>	<b>—</b>	<b>42</b>

<sup>1</sup>) Solort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendus immédiatement suite de défaut d'actif.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.



#### Hotel Hertenstein

Das ruhige, herrliche Parkparadies am Vierwaldstättersee. Ein sonniges Erholungsplätzchen! Pension Fr. 10.50 bis 12.—. Tel. 73244. **Familie Jahr.**

#### Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

gemäss Art. 592 ZGB.

Erblasser:

#### Eckinger-Sutter Leopold

Ingenieur, von Benken (Zürich), in **Dornach**. Inhaber der Einzelfirma: Laboratoire Eckinger Dornach.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inklusive Bürgerschaftsgläubiger) bis und mit **6. Juli 1941**, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Die Eingaben sind Wert 19. Mai 1941 zu berechnen.

Dornach, den 3. Juni 1941.

**Amtschreiber Dorneck:**

P 1427

Furrer, Notar.

#### Zu kaufen gesucht

von Bank ein Satz

**Tresorfächer**  
verschiedener Grösse, komplett, mit Doppelschlüssel, in bestem Zustande.  
Offerten unter Angabe der Innenmasse und des Fabrikanten unter Chiffre OF 5654 A an Orell Füssli-Annoncen Basel. P 1412

#### Wir sind Abgeber

einer grösseren Anzahl gebrauchter

#### Adrema-Adressiermaschinen

Hand- und elektrische Modelle mit Fabrikgarantie.

**Adrema AG.,**

Talstrasse 11, Zürich.

P 1448

## A.-G. Sernftalbahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 21. Juni 1941, um 14.30 Uhr, im Gasthaus Elmer, Matt.

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Ersatzwahlen:
  - a) von 1 Mitglied des Verwaltungsrates;
  - b) von 1 Mitglied der Kontrollstelle.
4. Erledigung allfälliger Motionen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 6. Juni 1941 an den Herren Aktionären zur Einsichtnahme auf. Für den Tag der Versammlung werden Freifahrtscheine verabfolgt, die bei der Betriebsleitung in Engi bezogen werden können.

Engi (Glarus), den 4. Juni 1941.

P 1433

**Der Verwaltungsrat.**

## Société Générale d'Affichage

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour mardi 17 juin 1941, à 16 heures, à la Chambre de Commerce, Rue Petitot 8, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1940.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Votation sur les rapports.
4. Nomination de deux contrôleurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires du siège de la société: Rue du Stand 64, 1<sup>er</sup> étage, où les cartes d'admission seront délivrées contre le dépôt des titres ou de certificats de dépôt avec numéros des titres, jusqu'au 14 juin 1941. P 1420

Genève, le 6 juin 1941.

**Le Conseil d'administration.**

## Société Romande d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 19 juin 1941, à 15.30 h., à Clarens-Montreux, dans la salle de démonstrations du bâtiment administratif de la société.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination du Conseil d'administration.
5. Nomination des contrôleurs des comptes.
6. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au lundi 16 juin 1941, à 18 h., à Messieurs les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par le bureau de la société à Clarens-Montreux, ainsi que par le siège central de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et par le siège de Vevey de la Banque Fédérale S. A.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le lundi 9 juin 1941, au siège de la société à Clarens, où ils pourront aussi se procurer des exemplaires du rapport du Conseil d'administration. P 1343

Clarens-Montreux, le 26 mai 1941.

Au nom du Conseil d'administration,

Le président: Ernest Miauton. Le secrétaire: Louis Mercanton.

## Compagnie du Chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Brét

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 18 juin 1941, à 14 h. 45 (feuille de présence à 14 h. 30) à la Salle de la Bourse, Galeries du Commerce, Lausanne.

#### ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 7 au 17 juin 1941, sur présentation des titres, au siège social, Gare du Flon, à Lausanne. 1409  
Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 7 juin. Le conseil d'administration.

## Schweizerisch-deutsche Transfervereinbarung

Auf Grund des am 20. September 1940 abgeschlossenen Protokolls über die Einbeziehung des Protektorates Böhmen und Mähren in der schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr wird den in der Schweiz wohnhaften Inhabern von böhmisch-mährischen Wertpapieren, die schweizerische Gläubiger im Sinne der bezüglichen Transferbestimmungen sind, folgendes bekanntgegeben:

Für die Regelung ihrer Ansprüche aus Zins- und Gewinnanteilen von böhmisch-mährischen Wertpapieren wird den schweizerischen Gläubigern gemäss Transfervereinbarung für die

### Fälligkeiten vom 1. Oktober 1940 bis 30. Juni 1941,

sofern deren Gegenwert vom Schuldner innert nützlicher Frist bei der Landesbank (früher Landesbank des Königreichs Böhmen), Prag, einbezahlt wird und die nötigen Mittel auf dem Transferkonto vorhanden sind, folgendes

### Transfer- und Abgeltungsangebot

gemäss den Bestimmungen der schweizerisch-deutschen Transfervereinbarung gemacht:

1. Bei festverzinslichen Wertpapieren (Obligationen und Pfandbriefe) erfolgt eine Barzahlung von 2 % p. a.
2. Bei Aktiendividenden erfolgt eine Barzahlung von 1 1/4 % p. a. zuzüglich 1/2 des Unterschiedes zwischen dieser Barzahlung und dem Dividendeneinnettobetrag.

Für die Annahme des Transfer- und Abgeltungsangebotes ist eine Frist von zwei Monaten vorgesehen.

Für Titel der ehemaligen Tschechoslowakischen Republik konnte vorderhand eine Regelung nicht getroffen werden; das obige Angebot findet daher auf diese Titel keine Anwendung.

Die schweizerischen Gläubiger im Sinne der Transferbestimmungen werden aufgefordert, sofern sie von den obigen Möglichkeiten für ihre transferberechtigten Vermögensgegenstände Gebrauch machen wollen, innert der angegebenen Frist die betreffenden Coupons bei einer schweizerischen Bank einzureichen. Nichtannahme des Angebotes innerhalb der genannten Frist gilt als Ablehnung.

Für alle näheren Einzelheiten wollen sich die Gläubiger an eine schweizerische Bank wenden. P 1432

Gläubiger, welche ihre böhmisch-mährischen Titel bei einer schweizerischen Bank in Depot haben, erhalten von dieser Bank ein besonderes Zirkular.

Zürich, den 4. Juni 1941.

### Schweizerisches Bankenkonsortium.

## Fabrik elektrischer Apparate Fr. Sauter, Aktiengesellschaft

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. Juni 1941, nachm. 18 Uhr, im Bankhaus La Roche & Co. (Rittergasse 25) in Basel.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1940 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über Erhöhung des Aktienkapitals.

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung werden bis zum 21. Juni 1941 gegen Hinterlegung der Aktien von der Gesellschaftskasse sowie vom Bankhaus La Roche & Co. verabfolgt, wo auch die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Aktionäre aufliegen. P 1452

Basel, den 4. Juni 1941.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: A. Clavel.

## Spiez-Erlenbach-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 26. Juni 1941, nachmittags 15 Uhr, im Bahnhofbuffet in Spiez.

#### TRAKTANDEN

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz des Jahres 1940 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen: a) Von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates am Platze der verstorbenen Herren J. J. Hadorn, Spiez, und Oberst Neuhaus, Thun, für den Rest der laufenden Amtsdauer.  
b) Der Kontrollstelle pro 1941.
4. Anpassung der Gesellschaftsstatuten an das revidierte OR. und Beschlussfassung über die erforderliche Statutenabänderung.
5. Unvorhergesehenes.

Jahresrechnungen und Bilanz sowie der Entwurf für die beabsichtigte Statutenabänderung liegen ab 15. Juni 1941 beim Sekretariat der Spiez-Erlenbach-Bahn (Notariatsbureau W. Hadorn, Oey-Diemtigen) zu Händen der Aktionäre auf. Jahresbericht und Jahresrechnungen pro 1940 sowie die Zutrittskarten zur Generalversammlung — letztere gegen Ausweis des Aktienbesitzes — können vom erwähnten Zeitpunkt hinweg auf dem Gesellschaftssekretariat bezogen werden. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden auch vor Beginn der letztern im Versammlungsort aufgestellt. P 1450

Erlenbach, den 4. Juni 1941.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Seematter.

## Savoy Anglo Swiss Hotel Life Service, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

Jeudi 26 juin 1941, à 16 h. 30, à l'Hôtel Royal, Avenue d'Ouchy 40, à Lausanne.

#### ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées jusqu'au 25 juin, contre dépôt des actions ou certificats de banque, par le bureau de l'Hôtel Royal où le rapport du conseil d'administration et les comptes seront déposés dès le 14 juin. 1428

Lausanne, le 3 juin 1941.

Le Conseil d'administration.

## Rechnungsruf in amtlicher Liquidation

Nachdem das eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement, mit Verfügung I vom 27. Januar 1941 u. a.

1. die Genossenschaft Rundschau-Nachrichten-Agentur (Runa), Herausgabe und Absendung von Presstetelegrammen und -berichten über Politik und Wirtschaft, Glärmischstrasse 29, Zürich 2;
2. die Buchhandlung Stauffacher (Genossenschaft), Vertrieb von Büchern und periodischen Schriften sowie Herausgabe von Büchern im eigenen Verlag, Lutherstrasse 6, Zürich 4,

als kommunistische Organisationen erklärt und aufgelöst hat und es der Kantonsregierung obliegt, gemäss Art. 3 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1940 über den Vollzug des Bundesratsbeschlusses betreffend die Auflösung der kommunistischen Partei der Schweiz die erforderlichen Anordnungen für die Liquidation zu treffen und die Verwaltungskommission des Obergerichtes des eidgenössischen Standes Zürich auf Ersuchen des Regierungsrates mit der amtlichen Liquidation im Sinne der Art. 593 ff. ZGB. das unterfertigte Konkursamt beauftragt hat, — werden sowohl die Gläubiger, mit Einchluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der genannten Genossenschaften aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 7. Juli 1941 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. P 1449

Zürich, den 6. Juni 1941.

Konkursamt Enge-Zürich:  
Hrch. Diener, Notar.

## CANDIDA A.-G. Zürich

Die Aktionäre werden auf Montag, den 23. Juni 1941, nachmittags 3 Uhr, zur

### ordentlichen Generalversammlung

nach Zürich, Talstrasse 59, 2. Stock, eingeladen zur Beschlussfassung über folgende

#### TRAKTANDEN:

1. Erstattung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1940.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1940.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
6. Wahl der Verwaltung.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden hiermit eingeladen, ihre Aktien, sofern sie dieselben nicht an der Generalversammlung vorlegen, gegen Aushändigung des Stimmasweises bis zum 21. Juni 1941, 12 Uhr mittags, am Sitze der Gesellschaft, Talstrasse 59, 2. Stock, Zürich 1, vorzuweisen.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1940, der Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 13. Juni 1941 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. P 1453

Zürich, den 4. Juni 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Société Immobilière de Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mardi 17 juin 1941, à 16 h. 30, à l'Agence Immobilière P. Furer, à Montreux.

#### Ordre du jour statuaire.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du Conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau P. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

A l'issue de l'assemblée ordinaire, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée extraordinaire

aux mêmes lieux et jour, à 17 h., avec l'ordre du jour suivant:

1. Réorganisation financière.  
a) réduction du capital-actions;  
b) augmentation du capital-actions.
2. Révision des statuts.

Le rapport du Conseil d'administration est à disposition au bureau P. Furer où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

P 1441

Le Conseil d'administration.

## La Neuchâteloise Compagnie suisse d'assurances générales

L'assemblée générale du 29 mai 1941 a fixé le dividende à Fr. 6.— par action de Fr. 400.— (n° 1 à 12500) et à Fr. 3.— par action de Fr. 200.— (n° 12501 à 27500). Le droit sur les coupons et l'impôt de défense nationale sont à la charge des actionnaires. Le coupon n° 70 est payable aux domiciles suivants: P 1436

Neuchâtel: siège social, Société de Banque Suisse, Banque Bonhôte & Cie; Le Locle: Société de Banque Suisse; La Chaux-de-Fonds: Société de Banque Suisse; Lausanne: MM. de Cernville & Cie; Genève: MM. Hentsch & Cie; Zurich: Société de Banque Suisse, Banque Fédérale S.A.; Bâle: Société de Banque Suisse, Les Fils Dreyfus & Cie, MM. Ehinger & Cie, MM. Lüscher, MM. Speiser, Gutzwiller & Cie; Berne: A. von Ernst & Cie, MM. von Ernst & Cie, banquiers; St-Gall: Helvetia, Compagnie d'assurances générales.

Neuchâtel, le 31 mai 1941.

Le Conseil d'administration.